

MANUAL DE SEGURIDAD / MANUAL DE SEGURANÇA

Cama reclinable eléctrica con barandillas

Cama reclinável elétrica com grades

TheraCare

TM977-T



[ES]

Seguridad General.

NOTA: En este manual, los términos "paciente" y "residente" se refieren a un residente en un entorno de cuidados en el hogar.



ADVERTENCIA

- NUNCA permita que alguien esté debajo de la cama en ningún momento.
- NO permita que partes del cuerpo sobresalgan del costado o entre partes, especialmente cuando la cama esté en funcionamiento.
- Esta cama no debe colocarse en un entorno enriquecido con oxígeno.
- Desconecte la cama o deje de presionar el botón del colgante cuando la cama no funcione como se espera.
- NO opere este producto sin leer y comprender primero este manual de usuario. El uso inadecuado de este producto puede causar daños o lesiones.



ADVERTENCIA

- El cable de alimentación debe estar conectado a una toma de corriente adecuada, asegurando que pueda desconectarse fácilmente en caso de emergencia.
 - Nunca permita que más de una (1) persona esté en/en la cama al mismo tiempo. Nunca exceda la capacidad de peso de esta cama. **La capacidad de peso de esta cama es de 205 kg (incluyendo accesorios y opciones, no todos los accesorios y opciones se pueden usar al mismo tiempo).** Una vez conocido el peso del residente (X), reste eso de 205 kg (Y), y el peso restante será para el colchón, accesorios y equipo opcional (Z). ($Z = Y - X$).
-
- Peso máximo del paciente/residente: 158.76 kg
 - Barandillas completas o medias (promedio/par): 11.34 kg
 - Peso del colchón (promedio): 11.34 kg
 - Trapecio: 11.79 kg

- La cama médica debe dejarse en su posición más baja excepto cuando se esté proporcionando atención, para reducir el riesgo de lesiones debido a caídas.
- La cama DEBE estar conectada a una fuente de energía adecuada. A menos que esté equipada con respaldo de batería, esta cama no funcionará si no está conectada. El cable principal y la función adecuada deben revisarse regularmente.
- Lesiones o muerte pueden ocurrir si la cama se empuja sobre umbrales abruptos mientras está ocupada. Esta cama no está destinada para el transporte de pacientes/residentes. Utilice un dispositivo de transporte de residentes aprobado para mover a un residente.
- La cama médica debe dejarse en su posición más baja excepto cuando se esté proporcionando atención, para reducir el riesgo de lesiones debido a caídas.
- La cama DEBE estar conectada a una fuente de energía adecuada. A menos que esté equipada con respaldo de batería, esta cama no funcionará si no está conectada. El cable principal y la función adecuada deben revisarse regularmente.
- Lesiones o muerte pueden ocurrir si la cama se empuja sobre umbrales abruptos mientras está ocupada. **Esta cama no está destinada para el transporte de pacientes/residentes.** Utilice un dispositivo de transporte de residentes aprobado para mover a un residente.



Peligro de descarga eléctrica:

- NO enchufes nada en la caja de control de la cama (ej. colgantes o actuadores) mientras el cable principal esté conectado a la toma de corriente.
- Todos los cables o tubos utilizados con esta cama DEBEN estar bien colocados y asegurados para evitar que se enreden, doblen o corten durante el uso normal de la cama.
- NO ruedes la cama sobre cables de alimentación o de colgantes.
- NO abras actuadores, cajas de control o colgantes. El servicio y la reparación solo deben ser realizados por personal autorizado. Si se realiza un servicio no autorizado en algún componente, la garantía se anulará.
- Un manejo inapropiado de los cables de alimentación puede crear un peligro de descarga eléctrica.
- Al enrutar cables de otros equipos en la cama médica, se deben tomar precauciones para evitar que se aprieten entre las partes de la cama.
- NO permitas que el cable, las tomas de corriente o la caja de control eléctrica o el colgante se mojen o sumerjan.
- NO opere la cama si algún componente eléctrico, como el cable de alimentación, tomacorrientes, conexiones, motor/actuador o componente mecánico, ha fallado o ha sido dañado de alguna manera.
- La cama DEBE estar conectada a una fuente de alimentación adecuada. A menos que esté equipada con la batería opcional de respaldo, esta cama no funcionará si no está conectada. El cable principal y el funcionamiento correcto deben revisarse regularmente.

- Pueden ocurrir lesiones o muerte debido a que el cable del colgante puede ser una fuente de enredo para el paciente/residente. Los pacientes/residentes con disminución de la capacidad mental NO deben tener acceso al colgante.



Peligros de incendio:

- NO utilice cerca de llamas abiertas o gases explosivos.
- Posible peligro de incendio si se utiliza con una máscara nasal en 1/2 tienda de oxígeno (O₂). Si se usa la tienda de oxígeno, no debe caer por debajo de la plataforma del colchón. El colgante no debe colocarse en un entorno enriquecido con oxígeno como una tienda de oxígeno (O₂).
- Esta cama no debe colocarse en un entorno enriquecido con oxígeno.



Advertencias de seguridad eléctrica:

Una característica de seguridad de este producto incluye protección contra el sobrecalentamiento causado por periodos de operación excesivos o prolongados. Dependiendo de la duración, esto incluye ajustes múltiples o repetidos, o el uso de múltiples funciones al mismo tiempo. Para asegurar un funcionamiento sin problemas, permita siempre una breve pausa entre múltiples ajustes y evite presionar más de un botón de función a la vez. Si se activa la protección térmica, la cama no responderá a los comandos del colgante. Ante esta situación, suelte el botón del colgante y deje que la cama repose durante varios minutos. Esto permitirá que el tiempo de protección restablezca las funciones de la cama. Dependiendo de la gravedad del sobrecalentamiento inicial, esto podría tomar hasta 30 minutos.

Si los botones del colgante se presionan demasiado rápido o varios botones se presionan al mismo tiempo, la función deseada puede no activarse. Simplemente suelte el botón del colgante, permita una breve pausa y luego active la siguiente operación.

Desconecte siempre la cama del tomacorriente eléctrico antes de limpiarla.

NO abra ensamblajes como los motores, la carcasa del motor o el colgante. No hay piezas reparables por el usuario en el interior. Solo los técnicos calificados pueden reparar estas piezas. Si individuos no calificados realizan cualquier trabajo en estas camas, la garantía se anula.

NO coloque el colgante debajo o entre objetos. Esto puede presionar los botones de manera involuntaria y causar lesiones o daños.

El equipo electrónico puede verse influenciado por interferencias de radiofrecuencia (RFI). Se debe tener precaución con respecto al uso de equipos de comunicaciones portátiles en el área circundante. Si las RFI causan un comportamiento errático, desconecte la cama eléctrica INMEDIATAMENTE. Mantenga la cama desconectada mientras la transmisión esté en curso.

Asegúrate de que todos los cables estén colocados sin enredos ni aplastamientos. De lo contrario, podría haber daños o lesiones.

Si un botón del colgante no responde, desenchufa el cable de alimentación y retira la cama del servicio para su reparación.

Derrame de líquidos: Si ocurre, desconecta la cama antes de limpiar. Deja secar completamente antes de usar los controles.

Inspecciona la cubierta del colgante para verificar que no esté dañada o agrietada.

Mantén los cables eléctricos lejos de superficies calientes.

No uses la cama si el cable o enchufe está dañado, o si ha caído al agua. Llévala a un centro de servicio para revisión.

En las camas eléctricas, retira la manivela Hi/Lo antes de usar. No hacerlo puede causar lesiones o daños.

El mantenimiento debe ser realizado solo por personal calificado. La confiabilidad de la conexión a tierra depende de un enchufe correctamente conectado.

Los cables deben estar bien colocados y asegurados para evitar enredos o cortes durante su uso.

Desenchufa la cama antes de cualquier mantenimiento.

Desconecta el colgante con cuidado. No presiones los botones al desconectarlo.

Si la cama no se va a usar por un tiempo prolongado, desenchúfala.

Usa cables de extensión con un mínimo de 1.3 mm² (equivalente a 16 AWG) y que soporten la misma potencia o más que el dispositivo conectado. Un cable inadecuado puede causar incendios o descargas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--------------------------------|----------------------|
| Longitud total | 221.48 cm |
| Ancho total sin barandillas | 90.52 cm |
| Ancho total con barandillas | 93.98 cm |
| Largo y ancho de la plataforma | 202.53 cm x 88.03 cm |
| Capacidad de peso máxima | 204.12 kg |
| Ángulo de inclinación cabecera | 0° a 68° |
| Ángulo de inclinación piecera | 0° a 30° |
| Rango de altura (Manual) | 27.94 cm a 50.8 cm |
| Rango de altura (Manivela) | 38.35 cm a 57.15 cm |
| Espacio bajo la cama (Manual) | 11.18 cm |

| | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| Espacio bajo la cama (Manivela) | 21.08 cm |
| Peso total del producto (cabecera) | 18.6 kg |
| Peso total del producto (piecera) | 18.6 kg |
| Peso total (Manual) | 19.96 kg |
| Peso total (Manivela) | 23.58 kg |
| Nivel de ruido | < 65 dB(A) |
| Requisitos eléctricos | 120V AC, 60Hz |
| Corriente nominal | 1.8A máx. |
| Especificación del fusible | 2A, 250V |
| Ciclo de trabajo | 2 min encendido / 18 min apagado |
| Respaldo de batería | 9V |
| Humedad relativa | 15% a 93% sin condensación |
| Temperatura de almacenamiento | -30°C a 70°C |
| Temperatura de operación | 5°C a 40°C |
| Presión atmosférica | 700 hPa a 1060 hPa |

Temperatura de operación:

Si la cama ha sido almacenada en un área donde la temperatura está por encima o por debajo del rango de temperatura recomendado (5°C a 40°C), debe esperar al menos 30 minutos para que la cama se ajuste a ese rango antes de usarla.

Inspección:

1. Examine cada componente con cuidado buscando daños, rayones, abolladuras o cualquier otro daño visual.

2. Retire con cuidado los amarres que sujetan el cable de alimentación, el colgante manual y el eje de transmisión.
3. Inspeccione el cable de alimentación y el enchufe en busca de cortes o daños.
4. Revise los motores para detectar posibles daños, conexiones sueltas, cortes o daños en los cables.
5. Asegúrese de que la conexión del motor al colgante esté conectada correctamente y de forma segura.

Almacenamiento:

1. Si la cama no se arma de inmediato, conserve las cajas y el embalaje para su almacenamiento hasta que se complete el montaje.
2. Guarde la cama empaquetada en un área seca.
3. No coloque otros objetos encima de las cajas de la cama empaquetada.

Lista principal de materiales del equipo:

- Superficie de la cama: Acero soldado
- Estructura de la cama: Acero soldado
- Ruedas: Ensamblaje de plástico PP
- Motor: Ensamblaje con carcasa de ABS

Instrucciones de limpieza:

Las partes metálicas de la cama están cubiertas con un revestimiento de polvo. Limpie todas las superficies revestidas con un detergente suave y agua tibia.

Condiciones de transporte:

La cama eléctrica, una vez embalada, puede ser transportada mediante medios convencionales, asegurando protección contra la lluvia y evitando golpes durante el traslado.

Mantenimiento:

- Levante periódicamente las secciones de la cabecera y los pies de la cama para eliminar el polvo acumulado en la estructura.
- Retire el colchón de manera regular y limpie la plataforma de soporte.

[PT]

Segurança Geral

NOTA: Neste manual, os termos "paciente" e "residente" se referem a uma pessoa em um ambiente de cuidados domiciliares.



AVISO

- NUNCA permita que alguém fique embaixo da cama em nenhum momento.
- NÃO permita que partes do corpo saiam para fora das laterais ou entre partes da cama, especialmente enquanto a cama estiver em funcionamento.
- Esta cama não deve ser colocada em um ambiente com oxigênio enriquecido.
- Desconecte a cama ou pare de pressionar o botão do controle se ela não estiver funcionando como esperado.
- NÃO opere este produto sem antes ler e entender este manual do usuário. O uso inadequado deste produto pode causar danos ou lesões.



AVISO

- O cabo de alimentação deve estar conectado a uma tomada adequada, garantindo que possa ser desconectado facilmente em caso de emergência.
- Nunca permita que mais de uma (1) pessoa esteja na cama ao mesmo tempo. Nunca exceda a capacidade de peso desta cama. **A capacidade de peso desta cama é de 205 kg (incluindo acessórios e opções; nem todos os acessórios e opções podem ser usados ao mesmo tempo).** Depois de saber o peso do residente (X), subtraia-o de 205 kg (Y), e o peso restante será para o colchão, acessórios e equipamentos opcionais (Z). ($Z = Y - X$).
 - Peso máximo do paciente/residente: 158,76 kg
 - Grades inteiras ou médias (média/par): 11,34 kg
 - Peso do colchão (média): 11,34 kg
 - Trapézio: 11,79 kg
- A cama deve ser mantida na posição mais baixa, exceto durante a prestação de cuidados, para reduzir o risco de lesões devido a quedas.
- A cama DEVE estar conectada a uma fonte de energia adequada. A menos que esteja equipada com uma bateria de backup, esta cama não funcionará se não estiver conectada. O cabo principal e o funcionamento correto devem ser revisados regularmente.
- Lesões ou morte podem ocorrer se a cama for empurrada sobre soleiras abruptas enquanto ocupada. Esta cama não é destinada ao transporte de pacientes/residentes.

Utilize um dispositivo de transporte de residentes aprovado para mover um residente.



Perigo de descarga elétrica:

- NÃO conecte nada na caixa de controle da cama (ex. controles ou atuadores) enquanto o cabo principal estiver conectado à tomada.
- Todos os cabos ou tubos usados com esta cama DEVEM ser bem posicionados e fixados para evitar enredamento, torção ou corte durante o uso normal da cama.
- NÃO role a cama sobre cabos de alimentação ou de controle.
- NÃO abra atuadores, caixas de controle ou controles. Serviço e reparo devem ser realizados apenas por pessoal autorizado. Se houver manutenção não autorizada em qualquer componente, a garantia será anulada.
- O manuseio inadequado dos cabos de alimentação pode causar choque elétrico.
- Ao passar cabos de outros equipamentos na cama médica, tome cuidado para evitar que fiquem presos entre as partes da cama.
- NÃO deixe o cabo, tomadas, caixa de controle elétrico ou o controle ficarem molhados ou submersos.
- NÃO opere a cama se algum componente elétrico, como o cabo de alimentação, tomada, conexões, motor/atuador ou componente mecânico, estiver com defeito ou danificado de alguma forma.
- A cama DEVE estar conectada a uma fonte de energia adequada. A menos que esteja equipada com a bateria opcional de backup, esta cama não funcionará se não estiver conectada. O cabo principal e o funcionamento correto devem ser revisados regularmente.
- Lesões ou morte podem ocorrer porque o cabo do controle pode ser uma fonte de emaranhamento para o paciente/residente. Pacientes/residentes com capacidade mental reduzida NÃO devem ter acesso ao controle.



Perigos de incêndio:

- NÃO utilize próximo a chamas abertas ou gases explosivos.
- Existe risco de incêndio se usado com uma máscara nasal em ambiente de meia tenda de oxigênio (O₂). Se a tenda de oxigênio for usada, não deve cair abaixo da plataforma do colchão. O controle não deve ser colocado em ambiente enriquecido com oxigênio, como uma tenda de oxigênio (O₂).

- Esta cama não deve ser colocada em um ambiente enriquecido com oxigênio.



Avisos de segurança elétrica:

Uma característica de segurança deste produto inclui proteção contra superaquecimento causado por períodos de operação excessivos ou prolongados. Dependendo da duração, isso inclui ajustes múltiplos ou repetidos ou o uso de várias funções ao mesmo tempo.

Para garantir um funcionamento sem problemas, permita sempre **uma breve pausa entre os ajustes múltiplos** e evite pressionar mais de um botão de função por vez. **Se a proteção térmica for ativada, a cama não responderá aos comandos do controle.** Nesse caso, solte o botão do controle e deixe a cama em repouso por alguns minutos. Isso permitirá que o tempo de proteção restaure as funções da cama. Dependendo da gravidade do superaquecimento inicial, isso pode levar até 30 minutos.

Se os botões do controle forem pressionados rapidamente ou vários botões forem pressionados ao mesmo tempo, a função desejada pode não ser ativada. Simplesmente solte o botão do controle, permita uma breve pausa e, em seguida, ative a próxima operação.

Desconecte sempre a cama da tomada elétrica antes de limpá-la.

NÃO abra as montagens, como motores, carcaça do motor ou controle. Não há peças reparáveis pelo usuário no interior do produto. Somente técnicos qualificados podem reparar essas peças. Se indivíduos não qualificados realizarem qualquer trabalho nessas camas, a garantia será anulada.

NÃO coloque o controle sob ou entre objetos. Isso pode pressionar os botões involuntariamente e causar lesões ou danos.

O equipamento eletrônico pode ser influenciado por interferências de radiofrequência (RFI). Deve-se ter cuidado com o uso de equipamentos de comunicação portáteis na área circundante. Se as RFI causarem comportamento errático, desconecte a cama elétrica **IMEDIATAMENTE**. Mantenha a cama desconectada enquanto a transmissão estiver em andamento.

Certifique-se de que todos os cabos estejam posicionados sem emaranhamentos ou amassados. Caso contrário, podem ocorrer danos ou lesões.

Se um botão do controle não responder, desligue o cabo de alimentação e retire a cama de serviço para reparo.

Derramamento de líquidos:

Se ocorrer, desligue a cama antes de limpar. Deixe secar completamente antes de usar os controles. Inspeção a capa do controle para verificar se não está danificada ou rachada. Mantenha os cabos elétricos longe de superfícies quentes.

Não use a cama se o cabo ou o plugue estiver danificado, ou se tiver caído na água. Leve a cama a um centro de serviço para revisão.

Nas camas elétricas, retire a manivela "Hi/Lo" antes de usar. Não fazer isso pode causar lesões ou danos.

A manutenção deve ser realizada apenas por pessoal qualificado. A confiabilidade da conexão de aterramento depende de um plugue corretamente conectado.

Os cabos devem ser posicionados e fixados corretamente para evitar emaranhamentos ou cortes durante o uso.

Desconecte a cama antes de qualquer manutenção. Desconecte o controle com cuidado. Não pressione os botões ao desconectá-lo.

Se a cama não for usada por um longo período, desconecte-a.

Use cabos de extensão com um mínimo de 1,3 mm² (equivalente a 16 AWG) e que suportem a mesma potência ou mais que o dispositivo conectado. Um cabo inadequado pode causar incêndios ou choques elétricos.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|-------------------------------------|----------------------|
| Comprimento total | 221.48 cm |
| Largura total sem grades | 90.52 cm |
| Largura total com grades | 93.98 cm |
| Comprimento e largura da plataforma | 202.53 cm x 88.03 cm |
| Capacidade de peso máxima | 204.12 kg |
| Ângulo de inclinação da cabeceira | 0° a 68° |
| Ângulo de inclinação do peseiro | 0° a 30° |
| Intervalo de altura (Manual) | 27.94 cm a 50.8 cm |
| Intervalo de altura (Manivela) | 38.35 cm a 57.15 cm |
| Espaço sob a cama (Manual) | 11.18 cm |

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Espaço sob a cama (Manivela) | 21.08 cm |
| Peso total do produto (cabeceira) | 18.6 kg |
| Peso total do produto (peseiro) | 18.6 kg |
| Peso total (Manual) | 19.96 kg |
| Peso total (Manivela) | 23.58 kg |
| Nível de ruído | < 65 dB(A) |
| Requisitos elétricos | 120V AC, 60Hz |
| Corrente nominal | 1.8A máx. |
| Especificação do fusível | 2A, 250V |
| Ciclo de trabalho | 2 min ligado / 18 min desligado |
| Bateria de reserva | 9V |
| Umidade relativa | 15% a 93% sem condensação |
| Temperatura de armazenamento | -30°C a 70°C |
| Temperatura de operação | 5°C a 40°C |
| Pressão atmosférica | 700 hPa a 1060 hPa |

Temperatura de operação:

Se a cama foi armazenada em uma área onde a temperatura está acima ou abaixo da faixa de temperatura recomendada (5°C a 40°C), deve-se esperar pelo menos 30 minutos para que a cama se ajuste a essa faixa antes de usá-la.

Inspeção:

1. Examine cada componente com cuidado, buscando danos, arranhões, amassados ou qualquer outro dano visual.

2. Retire com cuidado os amarradores que prendem o cabo de alimentação, o controle manual e o eixo de transmissão.
3. Inspeccione o cabo de alimentação e o plugue em busca de cortes ou danos.
4. Revise os motores para detectar possíveis danos, conexões soltas, cortes ou danos nos cabos.
5. Certifique-se de que a conexão do motor ao controle esteja conectada corretamente e de forma segura.

Armazenamento:

1. Se a cama não for montada imediatamente, conserve as caixas e a embalagem para armazenamento até que a montagem seja concluída.
2. Guarde a cama embalada em uma área seca.
3. Não coloque outros objetos sobre as caixas da cama embalada.

Lista principal de materiais do equipamento:

- Superfície da cama: Aço soldado
- Estrutura da cama: Aço soldado
- Rodas: Encaixe de plástico PP
- Motor: Conjunto com carcaça de ABS

Instruções de limpeza:

As partes metálicas da cama estão cobertas com um revestimento em pó. Limpe todas as superfícies revestidas com um detergente suave e água morna.

Condições de transporte:

A cama elétrica, uma vez embalada, pode ser transportada por meios convencionais, garantindo proteção contra a chuva e evitando choques durante o transporte.

Manutenção:

- Levante periodicamente as seções da cabeceira e dos pés da cama para remover o pó acumulado na estrutura.
- Retire o colchão regularmente e limpe a plataforma de suporte.

TheraMart

TheraMart é uma marca do Grupo Thera INC. Oceania Business Plaza, 43th Floor, Punta Colón St., Panamá City, Panamá.

Brasil: Importado e distribuido por Theramart Brasil Ltda, CNPJ 45.784.439/0001-90. Rua Brusque, 1078- Itajaí/SC.

Informações de contato no Brasil: parceiro@theramart.com

Información de contacto en el resto de LATAM: info@theramart.com